







# ՏՕՔԹ. ՅԻՆԻՔ ԱՇՔԱՐ

ՄԱՆՎԱՐԱՐ ԵՒ ՄԱՆՎԱԳԵՏ ԿԱՆԱՆՑ ՀԻՄՆԱԳՈՒԹՅԱՆՑ  
ԳԻՄՆԱԿ՝ ամեն օր կես օրե անոս Ամբիկեան հիւանդանոց,  
Իսկ կես օրե վերջ իր դարմանանոցը, ՀԱՌՈՒՑ ՍԱՌՔԻ:

# ՏՕՔԹ. ԳԵՈՐԳ ԿԵՐԿԵՐԵԱՆ

Վ. Կայնյալ Lauréal ցախիկն Interco եւ այժմ մնալով ՄԱՆՎԱԳԵՏ բժշկի  
հիւանդանոց հիւանդանոցի ԱՉՔԻ, ՔՔԻ, ԿՈՒՈՐԴԻ, ԱԿԱՆՁԻ և ԳԼԻՈՒ  
հիւանդանոցներու բաժնիք:

Հիւանդ կ'ընդունի կետուր վերջ օմբ 9-8  
իւր գիտնիքն մէջ rue de Damas, No. 15

Հիւանդները ուղղակի հիւանդանոց կ'ընդունուին իր կողմէ օրուած մուտքի  
բարձրով:

Ազգաւ հիւանդներու ձրի դարմանում, ամէն օր կ'էօրէ օմբ 9-8  
մը 10-12, Կիւանդանոցի դարմանանոցն մէջ:

# ԳԱԲՐԻԷԼ Թ. ԹԵՐԶԵԱՆ (ԵԼԵԲՏՐԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ)

[Հիմնուած 1921 ին Գոլիթ-Բեր

Երես դիւրամաչելի պայմաններով կը կատարենք ամէն կարգի էլեկ-  
տրական լոյսի գեղարվեստ (Installation), ինչպէս նաեւ մօթօր եւ  
օրհամօրներ:

Վաճառատուն կ'ստանանք նաեւ բոլոր էլեկտրոտեխնիկներու ճոր-  
գութիւններ: Մասնաւոր սպասարկութիւն բնակարաններու էլեկտրա-  
մանց: Վաճառատուն Philips եւ Lux էլեկտր. լամպերու եւ ամէն ծեսակ  
էլեկտրական պիտոյիներու:

Վճարման դիւրութիւններ.  
Հասցէ — Վ. Ուլուցեանի գրասան կից Գուրե. B. P. 491

# ՀՐԱՇԱԳՈՐԾ ՄԱՐԴԸ ԵԼ ՎԱՃ ՍՈՒՎԱՍԵՏ ՊԵՑ ԵԼ ՖԵԼԵՔԻ



Փուլթաճէք անհետ անոր կարծիք  
քր ձեր բոլոր փափաքներուն համար:  
Ան կը հանգարեցնէ բոլոր շուտոր  
և անհոգի մտքերը և կը վերագոր-  
ծին անոնց փափաքները: Կ'իշխէ  
բոլոր օգիներուն. Կ'ընթացիմով կը  
կարգայ մարդուն մասնութիւնը, ձեռ-  
քի դիմերէն կը կարգայ մարդուն ան-  
ցած, ներկայ և ապագայ կեանքը.  
Կ'ընայ հակառակ ամուսնութեան, ճամ-  
բորդութեան, սիրոյ, առեւտուրի,  
քննութեան և այլն բոլոր գոգոնիք-  
ները: Այս բոլորը կը ջուրնէ մար-  
դուն, կարծես թէ գրուած ըլլաւ:

Թուղթի մը վրայ, Կնոթ և ամուսնոյն միջև եղած գոտարութիւններն  
ու օտարութիւնները կը լուծէ Աստուծոյ Սուրբ անուններովը եւ  
Ամբիկեան եւ Եւրոպական գիտնականներու փորձաքննութիւնները օգտա-  
գործելով:

Տիրուր եղողներուն ուրախութիւն և հանգիստ կը պատճառէ. Ղլալին  
և մասին հիւանդութիւնները կը դարմանէ: Այս բոլորը մեծ յաջողու-  
թեամբ կը կատարէ: Փորձը ամենամեծ փաստն է, անգամ մը այցելել  
բուժական պիտի ըլլալ:

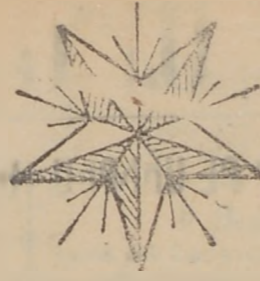
ՀԱՍՏՃԷ. — Պէրուք, Հանդիվ Վամի փողոցի արեւմուտք, Ֆրանսա-  
կան հիւանդանոցի մօտ, քի. 9 քաղաքացի:

## ՍԶԳԵՐՍՐՈՒԹԻՒՆ

Ա.— Անոնք որ կուզան, իրենց միջքը գրեն Թուղթի մը վրայ և  
պէտք է պահեն.

Բ.— 1000 ոսկի կուտայ ան, եթէ չի կարենայ ճշգրիտօրէն գիտնալ  
էնթեթի միջքը գրուած արտերէն լիզուով միջքերը յիստանելու համար  
հարցումի միջոցին:

— Այցելութիւնը երկու ոսկի է.



# ԼՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ (L'ETOILE du FOYER)

Առեւտրական և երկրագործական ժողովրդային վարկի հաստա-  
տութիւն Անանուն ընկերութիւն. — դրամագումար՝ 3,000,000 ֆրանք.  
որ կրնայ 3,000,000,000 ֆրանք. ի բարձրագույն վարչական  
խորհուրդի պարզ որոշումովը:

Կեդրոնակարգ. — 137 Boulevard Sebastopol - Paris  
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱՌՈՒԹԻՒՆ Արեւելեան պետութեանց  
Սափոյ Օրէի օճնք, Գուրե, Գիւրուք

ՕԳՆԷ ԳՈՒՆ ՔԵՃԻ

ԱՍՏՂԸ ՔԻՍԻ ՊԵՏԻ ՕԳՆԷ

## ԵԼԵԿՏՐԱԿԱՆ ՃԻՒՂ

Ա.Ա.ՆԱԳԻ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

## ՕԺԻՏ

Երաշխատարեալ տակաւ 5 1/2 % Ասկէ  
զատ մասնակցութիւն ընկերութեան  
չաներուն:

ԸՆՏԱՆԻՔԻՆ ԱՍՏՂԸ ընկերութիւնը. ներկայիս 75,000է աւելի անդամ ունի  
մինչև 1 Ապրիլ 1931 Ընտանիքին Աստղը 135 միլիոն փոխ տուած է, գրաւուց 50  
միլիոնէ աւելի արժէք ունեցող անշարժ կալուածներու վրայ  
Ամեն քրակազութիւն ուղղով՝ B, P. 821, Beyrouth

# ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԿՐՊԻՃԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ ՊՂԻՆՁԷ ՆՈՐ ՀՐԹԵՋՆԵՐ ԼԻՊՆԱՆ ՄԱՐԲԱՑՈՎ Երաշխատուած 20 ամուսնի համար



Յովհաննէս Կրպիճեան եւ Որդի Գործարանին մէջ կը օրհնուին՝  
աւելի կատարելագործելու յոբնուածովը եւ ամենազորեղիկ հիմնական  
բաղադրութիւններով գործող եւ 20 ֆիլոյրամ ճնուարի զիմացող  
պղիքնէ հրօքներ, ԼԻՊՆԱՆ մարտիայ:

Անոնք արձանագրուած ըլլալով Գաղափարապետութեան ճնորհներու  
մօտ, նաեւ արժանացած են Ֆրանսական քիմիկ յանձնարարութի  
զմանաւման:

Գինները չափազանց զիւրաւանջիկ

և

Արդիւնքը երկվայրկեանական է:

# ՏՕՔԹ. Տ. Գ. ԼՈՒՍԱՐԱՐԵԱՆ ՎԱՍԵՍԱԿ ՓԱՐԻՋԻ ՀԻՄՆԱԳՈՒՆՈՑՆԵՐԵՆ

8 ՓՈՂՈՑ ՆԵՃԻՊ—ZUSUS, ՏՆՈՒՅԸ ՂՍԱՅԻ

Երկար օտրիներու ընթացքին Փարիզի մէջ իր ուսումը կատարելագործելի եւ հի-  
ւանդանոցներու մէջ մեծ նվաստութեան եւ երկար փորձառութիւններ ստանալի վերջ,  
վերագործած է Պէրուք եւ հաստատած իր սեփական դարմանանոցը Նեքիլ-Հաս-  
տատարող քի. 8:

Գրասկան ամենավերջին մեթոտներով եւ էլեկտրափոխարկման (Diatermo-  
therapie) մեթոտներով վերականգն, Ֆրանկլիս, Գոր եւ հիւր գերմանի-  
զութեան, փոքրաք, սերմնամանի, միզամանի եւ անկարողութեան հիւանդութիւն-  
ներու սկզբնականները. նմանապէս կը դարմանէ արեան եւ ընդհ. սկզբնու-  
թիւններ, մորթային հիւանդութիւններ մանրակազոյն ճառագայթներով (Rayon  
ultra-violet): Մասնաւոր էլեկտրափոխարկման (Electro-coagulation) կատարել  
դարմանում amygdale ի եւ Hemoroide ի:

Ընդ. ժամեր 8-12 եւ 2-8, Կիրակի եւ Տօնական օրեր միջնել կեսօր:

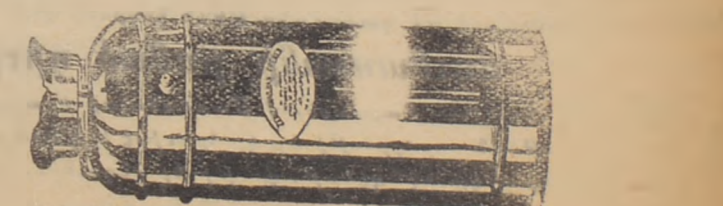
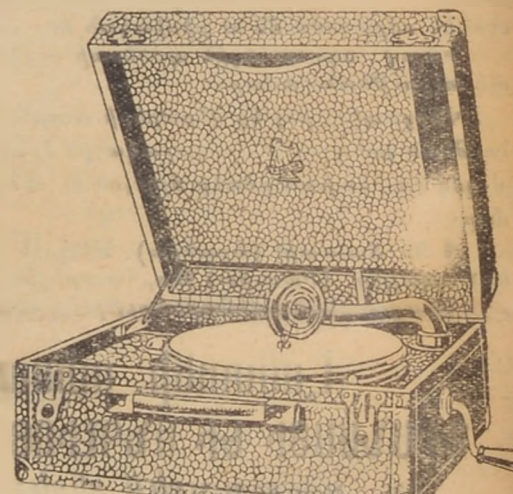
ՄԱՐԿԱԿԻ ՏՕՔԹԱՆ  
ՏՕՔԹԱԿԱՆ ԱՍՏՂԸ ԿԱՐԳԻ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ՀԱՍՏՐ  
Գիմնեցի և ԱՍԳԻՍԻ Կի Տպարանը՝ գիմն, պրօֆէս, Կար-  
հարանկան նշանակող, պատարան, նմանակ  
բարձր և անկասկածան սերտակներ.  
ԱՍԳ, ՍԱՔՈՒՐ, ԳԵՆԵՑԿ ԵՒ ԱՍՏՂ.  
ձՈՆ ՄՔԵՐԻՔ ԳԻՐԵՐՈՒ

ԳՐԱՏՈՒՆ ԱՆԱՆԵԱՆ  
B. P. 606, Գիւրուք  
ԱՐԳՈՒ ՀՐԱՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՄԻՒՊՈՑ  
ԵՒ ԼԻՎԱՆԻ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱԿ  
Իր գրատունը հաստատած է Նոր Մարտու քաղաքի մէջ, կազմուած  
յառակ առանձին բաժնիքովը:

ՀԱՐՍԱՆԻՔՆԵՐՈՒ —  
ՊԱՐԱՀԱՆԳԵՆՆԵՐՈՒ —  
ԵՐԵՎԱՆԻՔՆԵՐՈՒ ԵՒՆԵՆ.  
Ընտանեկան օրհանգիստի մէջ գործածեցէ՛ք  
եւ Ձեր հիւրերուն հրամցուցէ՛ք մի միայն  
**Lamberti—Bière**  
— ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԳԱՐԵՋՈՒՆԵՐՈՒ ԹԱԳԱՌՈՐ —  
Սնուելով ուրիշ մը զնեյկ անոց անգամ մը մեզի դիմեցէ՛ք, սովորեալ.  
ճնն աւելի նպաստաւոր զնով մը, յաւազոյն՝ գարեջուր ունենալու համար:  
Մեր սեռապանակ յանախորդներուն, ձրիօրէն կը նախընտրէ, գորե-  
ջուրի արժէքաւոր զուտներ, անձնօրհներ, գրպանի տարակներ,  
գրիչներ և այլն:  
Փորձ մը կը բաւէ ձեզ համոզելու համար  
Սուրբայ եւ Լիբանանի Ընդհ. Գործակալ Ե. ՔԵՆՇԵԱՆ  
118 Rue des Postes, Bab—Idriss «Օրխան» քերթի օճնք.

Տոկուն շինուած, Վալիուրայ սեւի  
Հնուր եւ բնական ձայն  
Անու յաճակալիներ՝

ՈՐՈՇՅՈՎ ԿԸ ՋԱՏՈՐՈՇՈՒՆ  
**ԱՓՈԼԼՈ  
ՓՕՆՈՆԵՐԸ**  
Հրապարակի վրայ գրու-  
ելու որ լոյսը մաքրանե-  
րու հետ կը մըցին Աքոլ-  
օ Ֆօնօնեթը: Մասնաւոր  
վերջին նոր մօտէլները,  
որոնք հասած են արդէն,  
անդիւրազանցելի են իրենց տոկունութեամբ, վայելչութեամբ և  
մասշտի գիններով:  
**APOLLO GRAMOPHONE Co. Ltd**  
(of London)  
**ԱՓՈԼԼՈ՝ ՓՕՆՈՆԵՐՈՒ ԹԵԿՆՈՐԸ !!!**  
Կատարելաբար համոզուել գոյացելու համար անգամ մը այցելեցէ՛ք  
**MAISON APOLLO, Rue de la Poste, BEYROUTH**  
Փարիզի մէջ Բօնօս՝ ամէն ձեռք, ամօլիքի օրհն եւ առեւտրութիւններ  
գիւրամաչելի վիճ, վճարուելի դիւրութիւն:  
Ընդհ. ներկայացուցիչ՝ Սիւրիոյ, Գալիսիոյ, Անլիզիոյ, Միջազգային եւ Նիւ-  
րոպի —  
**ԳՐԱՐԵՆՆԵՐ ՍՆՆԱՆՆԵՐ**  
**KOURKEN SINANIAN, Boite Postale 642, BEYROUTH (Syrie)**



342 ԱՐԻՒՆԱԿԻ ՄԱՐԿԻՉՈՒՇԻՆ  
— Ո՛հ, ընդհակառակը, կատարելապէս կը հասկնաք  
խօսքս: Այսպէս պարզապէս զգալուարար հոս եկած  
չէք յայտեղ: Չեզմէ աւելի համարակալ պիտի ըլլամ, և  
ճշմարտութիւնը պարզապէս պիտի խօսիմ, Քրիստոսին  
հո՛ն է, առանձին կը գտնուի, և ես իմ մասին կուզէի  
զայն յափշտակել:  
— Դո՛ւն:  
— Քանի որ ամէն բան գիտէք, ապիկա ձեզի տար-  
բինակ պէտք չէ երևի, ինձ այնպէս կը թուի թէ այդ  
բանը ընելու համար քանի մը իրաւունքներ ունիմ:  
— Այդ իրաւունքները Քրիստոսին բնաւ չանհնար:  
— Կ'երևի թէ ձեզ կը շնորհէ՞ զանոնք...: Իսկայպէս  
չատ գովելի բան մը կ'ըլլայ այդ:  
— Պատուաւ վրայ կ'երկրում թէ օրտոյր Որթէզը բան  
մը չնորհած չէ ինձ:  
— Իրա՛ւ: Այն ատեն յուսացածս աւելի տխուր  
մըն էք:  
Մարտիկը կը մտածէր որ ամէն բանէ առաջ պէտք  
էր այս մարդը հեռացնել Քրիստոսինէն: Այս տեսակ մար-  
դու մը հետ խորամանկութիւն միայն կրնար ի գործ  
գրուիլ, և այն ալ այնպիսի ճարտարութեամբ որ յայտ-  
նի չըլլար բնաւ, որովհետեւ ընդհող շատ խորամանկ  
մէկն էր: Ամէնէ նախ կատարեալ պաղտութեամբ մը  
դուրս գրեց և բանալին գրպանը դրաւ, ուշադրու-  
թիւն ընելով երկու փոքր ատրանսակները ձեռքէն չի  
թողուլ:  
— Ի՞նչ հրացանով պիտի խաղանք, յարեց ինչնէզ,  
ես ալ նոյնը ընելու պատրաստ եմ:  
— Կ'երկրում որ իմ գիտաբարութեան վրայ կը  
խաբուիք, ատրանսակ բռնելու պատճառը այն է որ  
այս փողոցը ամալի է, ժամանակը ուշ է, և զէջ հան-  
դիպումներ կը վախճան:

ԱՐԻՒՆԱԿԻ ՄԱՐԿԻՉՈՒՇԻՆ 443  
— Ես՛տ քաղաքավար էք:  
Այս ըսելով Էրնէզը բարեւեց:  
Պատին երկարութեամբ կը քալէին անոնք: Ամէտէ  
միշտ միջոց մը կը փնտռէր որ այս վտանգաւոր հակա-  
ռակորդէն ազատի, մինչդեռ ան՝ բոլորովին հանդարտ՝  
որպէս թէ իր սենեակին մէջ ըլլար, կ'պսակ որ խօ-  
սակցութիւնը շարունակուի:  
— Էրնէզ, ըսաւ վերջապէս Պ. Մօնդա ամէն զոհու-  
ղութիւն ընելու յանձն առած, այս կեանքէն ձանձրա-  
ցած չես միթէ:  
— Երեմին կը ձանձրանամ, եւ սակայն յուսացա-  
ծէջ աւելի զուարճութիւն ալ կը գտնեմ: Ձիս ստակով  
վասակիլ կ'ուզես, ըսաւ ան անտարբեր, հանդարտ  
եղիւր, այս շատ սուղի պիտի նստի քեզի, և այս ալ  
կայ որ ամէն կատարուած սակարկութիւն չգործադ-  
րուի:  
— Մտքէդ չե՛ս անցուցած երբեմն որ խաղաղ և  
հանդարտ կեանք մը, այնպիսի քաղաքի մէջ՝ ուր ա-  
մէն վախերէ ազատ պիտի ըլլաս կրնայ քեզի յարմարիլ:  
— Է՛հ, է՛հ, զուտէ...  
— Լաւ ուրեմն, եթէ խոհմը ըլլայի՛ր՝ բան մը կայ  
որ կ'անդիտանաս, և որ ես կրնայի իմացնել քեզի:  
— Եթէ լաւ բան մըն է այդ՝ շատ շնորհապարտ պի-  
տի ըլլամ ձեզ:  
— Հայրդ կտակիդ գաղտնի յաւելուած մը ըրած է:  
— Իրա՛ւ կ'ըսէք:  
— Այդ յաւելուածը իմ քովս է:  
— Եւ ի՞նչ կ'ըսէ:  
— Քեզի հարկը հազար ֆրանքի գումար մը կը  
յատկանէ, եթէ սակայն ուզես իր յիշատակին արմա-  
նի կեանք մը վարել:  
— Ո՛ր է այդ հարկը հազար ֆրանքը:

ՍՏՂԱԿԱՆ ԳՈՐԾ  
ՉԱՐԿԱԿԱՆ ԵՐԱՐԿՆԵՐՈՒ ԸՐԿՈՒՅԻ ԱՍ-  
ՐԻՏԵՐԸ, շինուած պղինձով արդ-  
նակաւ են 20 ֆիլոյրամ ձնու-  
մի մը համար:  
Անոնք օրհնուածներ են քաղաքապետութեան անօրհնու-  
թեան մօտ և ճանչուած Ֆրանսական քիմիկ Յանձնարարութի  
կողմէ:  
Այս մօտիկները միջոցն ներկայանալի են որքան և որպէս  
կանոններ, Գինները շատ ճարտարագործութեան ու արդիւնքը գրեթէ  
վայրկեանական է: